

Куртсеитов Р.Д.

УДК:316.74

ЭТНОКУЛЬТУРНАЯ И ЯЗЫКОВАЯ СОЦИАЛИЗАЦИЯ КРЫМСКОТАТАРСКИХ ДЕТЕЙ В УСЛОВИЯХ СОВРЕМЕННОГО КРЫМА

Актуальность. Этнокультурная и языковая преемственность в семье является одним из основных механизмов сохранения этнической идентичности и самобытности этноса. В условиях всеобщей глобализации с ее активными и масштабными унификационными процессами, современная семья испытывает серьезные трудности в реализации традиционных социокультурных функций. Устоявшиеся нормы и ценности, родной язык, передаваемые от поколения к поколению в условиях всеобщей унификации и влияния окружающих доминирующих этнических культур и языков, подвергаются серьезным деформациям.

Социализация – процесс усвоения норм, ценностей, образцов этнической культуры, стержнем которого является родной язык, новых поколений этнических сообществ, оказавшихся в силу различных причин в численном меньшинстве, происходящая, как правило, с большими трудностями. В процессе социализации новых поколений теряются, упрощаются и обедняются базовые элементы культуры, изменяется иерархия ценностей, происходит их переоценка.

Постановка проблемы. В условиях современного полиэтничного Крыма возможности трансляции этнической культуры и языка у населяющих его этносов сильно различаются. На социокультурную преемственность поколений здесь влияют такие факторы, как численность этноса, компактность его проживания, наличие системы образования на родном языке, эффективность и качество его изучения в общеобразовательных учебных заведениях, выполняемые языком общественные функции (коммуникативная мощность), то есть наличие сфер применения языка и его востребованность. Языковая ситуация и языковая политика являются одни из решающих факторов, влияющих на языковую преемственность поколений [1]. Негативные последствия тотальной депортации из Крыма тоталитарным режимом в 1944 году коренного крымскотатарского народа и этнических групп армян, болгар, греков, немцев (1941г.), проживавших здесь, до настоящего времени не преодолены. Наиболее наглядно это проявляется в языковой сфере, которая непосредственно влияет на состояние социокультурной и языковой преемственности поколений.

Объект исследования. Крымскотатарские дети в условиях возвращения на историческую родину оказались самыми уязвимыми и подверженными влиянию иноязычного и инокультурного окружения категорией крымскотатарского народа-этноса.

Предмет исследования. В этой связи языковые изменения, протекающие в современной крымскотатарской семье, представляют значительный интерес для исследователей социокультурных, социолингвистических процессов. При этом следует учитывать длительное негативное влияние последствий депортации, то что более чем полувекое насильственное удержание в местах ссылки сопровождалось жесткими ограничениями в гражданских правах, и в том числе права изучать родной язык и обучаться на нем. Длительное дисперсное расселение этноса в местах депортации привело к тому, что язык как средство коммуникации между индивидами, семьями и отдельными группами в значительной мере утратил свои функции.

Цель исследования – выявление основных механизмов этнокультурной и языковой социализации, факторов, влияющих на этот процесс, определение путей решения существующих в этой сфере проблем.

Тоталитарное государство исключило крымских татар из реестра народов СССР, а крымскотатарский язык из реестра языков. Начиная с послевоенного(1941-1945гг.) времени и вплоть до самого распада СССР, в течение которого во всех национально-государственных образованиях СССР были созданы множество различных научных учреждений, проводились фундаментальные исследования, формировались научные направления и школы, готовились научные кадры, занимавшиеся исследованием этнической проблематики (язык, литература, культура, история, этнография, археология, педагогика и др.). Крымские татары и связанная с ними научная проблематика находилась под строжайшим запретом тоталитарного советского государства, при этом игнорировалось само существование народа, существовал строжайший запрет на упоминание о народе во всех печатных изданиях и средствах массовой информации.

Исследование социокультурных и языковых проблем крымскотатарского народа, который после длительного насильственного нахождения в изгнании в настоящее время возвращается на историческую родину и прилагает значительные усилия по сохранению своей этнической идентичности, имеет большую актуальность. Научное осмысление процессов протекающих в социокультурной и языковой среде, позволит выработать оптимальные пути их решения.

К настоящему времени в Крым вернулось около 300 000 крымских татар (по данным Всеукраинской переписи населения 2001 года было более 248 тысяч человек) [2]. По данным Республиканского комитета по вопросам межнациональных отношений и депортированных граждан Совета Министров Автономной Республики Крым ежегодно из мест депортации возвращается до 3 000 человек, при этом крымские татары являются единственным этносом в Крыму, у которого рождаемость превышает смертность.

Данные социологических исследований, проведенных автором статьи в 1993 году (время начала процесса репатриации) показали, что только 49,5% молодого поколения крымских татар школьного возраста ответили, что владеют родным языком [3, с.19]. При этом следует учитывать то, что эта была субъективная, и как правило завышенная самооценка. Респонденты оценивали свои знания родного языка на уровне понимания и говорения (на бытовом уровне). Разговорный уровень предполагает знание

ограниченного лексического минимума, тогда как свободное владение литературным языком и умение писать на нем требует хорошего знания языка, чего невозможно достичь без системного изучения языка в школе.

Со времени начала массового возвращения крымских татар прошло более 20 лет, за это время выросло новое поколение. Какие изменения произошли в языковой преемственности поколений крымских татар? Какие социальные институты влияли на социолингвистические процессы в крымскотатарском социуме?

Общеизвестно, что на процесс языковой социализации поколений решающим образом влияют такие важнейшие социальные институты как семья и образование. Первичная языковая социализация происходит в семье. Коммуникативная мощь крымскотатарского языка в современной крымскотатарской семье ослабевает. Традиционная, многодетная, в большей мере сельская крымскотатарская семья довоенного Крыма в местах депортации претерпела значительные демографические изменения, 2/3 вернувшихся на родину репатриантов были городскими жителями [4]. В больших городах уровень дисперсного проживания был очень высоким. Отсутствие системы образования на родном языке, русскоязычная система образования и доминирование местных языков не способствовало сохранению родного языка. Два поколения, родившиеся и выросшие в местах депортации, подверглись значительной языковой ассимиляции.

Социологические исследования, проведенные с целью выявления языковой компетенции родителей учащихся крымских татар в 2005 году, показали наличие сложной языковой проблемы. Несмотря на то, что подавляющее большинство респондентов крымских татар – 91% считало родным язык своей национальности, уровень владения родным языком оказался невысоким. Уровень владения респондентами крымскотатарским языком сильно варьируется. 7,1% не разговаривают вообще на родном языке. Понимают и разговаривают на бытовом уровне 40,9%, чаще всего в семье используют языковой минимум, еще 31,6% свободно владеют разговорным языком, 16,5% владеют литературным языком, из них только треть (5,8%) могут писать на родном языке.

Уровень владения родным языком родителями напрямую влияет на функционирование языка в семье. Язык общения в семье является показателем естественной социокультурной преемственности поколений, средством трансляции этнической культуры. В современной крымскотатарской семье только крымскотатарским языком пользуется 9,8% родителей, 28,1% пользуются больше крымскотатарским, чем русским языком. 21,1% родителей разговаривают в семье полностью либо в большей мере на русском языке, еще 34,8% родителей разговаривают в семье на крымскотатарском и русском языке в равной степени. Это свидетельствует о том, что в современной крымскотатарской семье доминирует не родной язык. В ней также в незначительной мере используются и другие языки, как правило, если один из супругов является представителем не крымскотатарской этнической общности.

При достаточно сложной языковой ситуации с крымскотатарским языком в семье только 8,8% респондентов оказались моноязычными, остальные владеют тремя и более языками в различной степени.

В местах депортации в крымскотатарской семье значительную роль в процессе языковой социализации играли представители старшего поколения (дедушки, бабушки), они являлись хранителями родного языка, они влияли в значительной мере на процесс языковой преемственности поколений в семье. После естественной смены 2-3 поколений эта функция семьи стала утрачиваться, сегодня самому младшему, родившемуся до депортации, почти 70 лет. Под влиянием различных факторов на смену многодетной, сложной крымскотатарской семье приходит малодетная - нуклеарная семья, где оба родителя как правило заняты в сфере общественного труда.

Коммуникативная мощь крымскотатарского языка в семье по сравнению с додепартационным периодом значительно ослабла. Часть семей в общении используют только язык своего диалекта, дети в таких семьях, как правило, усваивают его, что создает определенные трудности в общении со сверстниками, которые говорят на других диалектах, сами взрослые с этой проблемой справляются без особого труда. Все это является следствием отсутствия образования на родном языке в местах депортации, отсутствия преподавания литературного языка и максимального сужения выполняемых им функций.

В современном крымскотатарском социуме происходят различные трансформационные процессы, часто они носят противоположный характер. С одной стороны, мы наблюдаем процессы языковой ассимиляции, с другой, – всевозрастающий уровень научных исследований по крымскотатарскому языку и литературе, издание научной и учебной литературы как для школ, так и для высших учебных заведений. Социально активная часть молодежи стремится к изучению языка. Помимо школьного изучения она организует различные языковые кружки, курсы. Это является зеркальным отражением того неудовлетворительного состояния, в котором находится организация изучения языка в общеобразовательных учреждениях Автономной Республики Крым.

Система образования является важнейшим социальным институтом, куда ребенок попадает из семьи, где продолжается его языковая социализация. После семьи дальнейшая языковая социализация проходит в дошкольных и общеобразовательных (более десяти лет), а затем в профессиональных учебных заведениях.

Система дошкольного образования в Автономной Республике Крым, куда попадает ребенок из семьи в подавляющем большинстве моноязычная (русскоязычная). По данным отдела социальной защиты детства и воспитательной работы Министерства образования и науки АР Крым из 482 функционирующих государственных детских дошкольных учебных заведений (ДУЗ) только 2 с крымскотатарским языком обучения в сельской местности, где воспитываются всего 67 детей. Еще 17 групп (483 ребенка) с крымскотатарским языком обучения и воспитания функционирует во всех остальных ДУЗ полуострова [5].

Всего по данным МОН АРК, в текущем учебном году в 21 ДУ заведении в 27 группах обучается и воспитывается 625 детей крымскотатарской национальностей, что составляет их незначительную часть Групп с украинским языком обучения еще меньше (украинцев в Крыму проживает более 500 тыс. человек). Дети меньших по численности этнических сообществ вообще не имеют возможности посещать группы с родным языком воспитания. За исключением русскоязычных детей все остальные из-за недостатка или отсутствия групп с родным языком обучения и воспитания подвергаются системной языковой ассимиляции. При нынешней демографической ситуации возросла потребность мест в ДУЗах. У родителей нет возможности выбирать язык обучения и воспитания для своих детей, вследствие чего они и их дети становятся в большинстве случаев заложниками существующей моноязычной системы воспитания.

В системе школьного образования Автономной Республики Крым, учащиеся, крымские татары, составляют около 20% от числа всех учащихся общеобразовательных школ. Если в школах городов и поселков Южного берега Крыма их численность незначительна, то в предгорных и степных районах варьирует от 15% до 50% (Белогорский район). В соответствии с существующими в Украине законодательными и нормативными актами, высшим из которых является Конституция Украины, граждане страны имеют право изучать и обучаться на родном языке за счет государства. Реализация данного конституционного права в Автономной Республике Крым сталкивается с большими трудностями как организационного, так и субъективного характера.

В 2008-2009 учебном году в школах Автономной Республики Крым обучалось 34 405 учащихся крымских татар. Из них только 8,5% обучалось в школах с родным языком обучения (14 школ) и 7,8% – в классах с родным языком обучения в школах с двумя/тремя языками обучения. В 2009-2010 учебном году 19,62% по различным причинам не изучали родной язык. 12,48 % изучали родной язык факультативно 1 час в неделю. Количество не изучающих и изучающих факультативно составляет примерно 30% всех учащихся крымских татар. Эти учащиеся не имеют даже теоретических шансов овладеть родным языком в школе.

52,6% изучавших родной язык и литературу как предмет, так же не в полной мере удовлетворяют свои языковые потребности из-за минимального количества часов, отводимого на изучение родного языка.

Число отказывающихся изучать родной язык из-за нерешенности организационных вопросов имеет устойчивую тенденцию к увеличению. В 2010 – 2011 учебном году число не изучающих родной язык учащихся крымских татар достигло уже 7772 учащихся или 23,7% .

В общеобразовательных школах АР Крым с русским языком обучения (593 школ) в настоящее время обучается 91,7% учащихся крымских татар, изучение всех языков является обязательным за исключением крымскотатарского. Количество часов, отводимых на изучение каждого из обязательных языков, в 2-3 раза превышает время, отводимое на изучение родного языка, что явно не способствует его усвоению.

Существующий явный перекос в соотношении численности учащихся основных этнических групп и численности школ с языками обучения является, с одной стороны, наследием прошлого, показателем несбалансированности системы образования Автономной Республики Крым, с другой, – не только не способствует развитию языков, проживающих здесь этносов, а создает действенный механизм их языковой ассимиляции.

Ежегодно с лингвистической карты мира исчезают десятки языков, а вместе с ними такое же количество уникальных культур. Функционирование всех без исключения языков подчинено единым лингвистическим законам. Язык живет, если он выполняет коммуникативные функции и имеет различные сферы применения. Искусственное сужение сфер применения и функций языка приводит к его деградации и исчезновению.

«Языковая политика – совокупность идеологических принципов и практических мероприятий по решению языковых проблем в социуме, государстве. Особой сложностью отличается языковая политика в многонациональном государстве, т. к. в этом случае она должна учитывать такие факторы, как многоязычие, своеобразие национального состава и межнациональных отношений, роль отдельных языков и их носителей в общественной жизни. Языковая политика является составной частью национальной политики, она в основных чертах зависит от общих принципов последней» [6, 616].

Социокультурная и языковая преемственность поколений крымских татар в настоящее время происходит в достаточно сложных условиях. Для решения существующих проблем необходимо восстановить основные функции социальных институтов, влияющих на социокультурную преемственность поколений и способствующих сохранению этнической идентичности народа.

Источники и литература

1. Емірова А. М. Мовна ситуація та мовна політика в Криму / А. М. Емірові // Соціологія: теорія, методи, маркетинг. – 1998. – №6. – С.121-126.
2. Національний склад населення АРК та його мовні ознаки. За даними всеукраїнського перепису населення 2001 року // Держ. ком. статистики України; Гол. упр. статистики в АРК – Сімферополь, 2003. – 367 с.
3. Куртсеитов Р. Д. Социокультурная преемственность поколений в процессе восстановления национальной целостности крымскотатарского народа : автореф. дис. ... канд. социол. наук / Р. Д. Куртсеитов; МГУ им. М.В. Ломоносова. – М., 1995. – С. 19.
4. Динамика этнического состава населения Автономной республики Крым / под. ред. А. А. Мискова. – Симферополь : ГУ статистики в АРК, 2007. – 114 с.
5. Сеитова Э. Недетская проблема детских садов / Э. Сеитова // Голос Крыма. – 2010. – № 51 (886). – 17 декабря.
6. Дешериев Ю. Д. Языковая политика / Ю. Д. Дешериев // Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990. – С. 616.